

## Kathrin Passig – Sie befinden sich hier

Může se stát, že se moje vzpomínky pomíchají, určitě jsem s Annou někdy v zimě lezla na nějakou horu, ale to muselo být mnohem dřív, než jen před jednou nocí a odpolednem. Hodí se to k ostatním nesmyslným výjevům. Co si mám ve své situaci počít s obrazem jedné bavorské lékárny, kde jsem před patnácti lety dostala kartáček na zuby? Co chce malá černobílá kočka, které můj učitel ze základní školy před zraky třídy ušetřil kopanec? Ukrývá vzpomínka na nečitelně označený kus dálnice nějaký skrytý smysl, který nemůžu rozluštit jen já? Možná se můj život dávno táhne kolem mě v uspořádaných a kinematograficky cenných představách, ale já už nejsem intelektuálně schopná, ten film sledovat.

Mohlo by to být horší. Přinejmenším jsem se nezkusila podělit o svůj proviant s nepřítomnou Annou. To by bylo tím těžší, že čtyři české sušenky byly schované v kapse její bundy, a ne v mojí. Ne, tady se mi pletou dvě myšlenky, což je za těchto okolností normální a nikoho to nemusí dále znepokojovat. Musím jen oddělit správné myšlenky od těch špatných, stejně jako sněhové vločky od peříček. Anniny kapsy jsou teď mými kapsami. Mohly by být zavřené - později budu muset sdělit výrobci své úvahy o zipech - ale jsou to moje kapsy a moje sušenky. Nemusím se o ně s nikým dělit.

## Otázka k článku „Chudý jako český překladatel“:

*„O svém nesnadném postavení jsme informovali jak ministerstvo kultury, tak ministerstvo práce a sociálních věcí; přislíbila nám podporu při snahách o zpřesnění AZ dle německého vzoru.“*

Podniklo už některé ze dvou zmíněných ministerstev nějaké kroky ke zlepšení postavení českých překladatelů?